

Materialet er finansieret af Ph.d.-rådet for Uddannelsesforskning og Danmarks Frie Forskningsfond (sagsnummer 0132-00208B)

Rotkäppchen / Le Petit Chaperon Rouge / Caperucita Roja / 小红帽

Lærervejledning til forløb om Rødhætte i 7. klasse

I dette forløb skal eleverne arbejde med eventyret om 'Den Lille Rødhætte'. Hensigten med forløbet er at skabe rum for udvikling af sproglig opmærksomhed ved at arbejde med en flersprogethedsdidaktik, der inddrager den sproglige mangfoldighed, der findes i klasserummet, i samfundet og i verden.

I forløbet, der består af 14 lektioner, arbejder eleverne med tre former for sproglig opmærksomhed, der retter sig mod forskellige niveauer af sproget:

- *Praktisk sproglig opmærksomhed: Eleverne eksperimenterer med sproget, bruger sproget kreativt og fantasifuldt og leger med sproget og dets muligheder. Det ses fx i klippe-klistre-legen, hvor eleverne laver nye titler ved at blande sprogene eller i løbestafetten, hvor eleverne finder franske og tyske farver skrevet med hieroglyffer.*
- *Metasproglig opmærksomhed: Eleverne taler om sprog og reflekterer over ligheder og forskelle mellem sprog. Det ses fx når eleverne i puslehistorien begrundes, hvorfor eventyret skal bygges op på en bestemt måde eller i klassesamtaler, hvor eleverne taler om transparente ord og fortæller, hvorfor ordene er transparente.*
- *Kritisk sproglig opmærksomhed: Eleverne forholder sig kritisk til sproget, måden sproget bruges på og hvilken betydning det har, at sprog bruges på forskellige måder. Det ses fx når eleverne tager kritisk stilling til, hvor meget et eventyr må ændres, førend det ikke er et eventyr længere eller når eleverne diskuterer, om det er et problem, at eventyr findes på mange forskellige sprog.*

I forløbet arbejder eleverne med dansk, engelsk, fransk og tysk, som de kender fra skolens undervisning. Eleverne møder derudover både germanske og romanske sprog, fx svensk, norsk, hollandsk og spansk. Derudover stifter eleverne bekendtskab med andre sprog, bl.a. minoritetssproget tyrkisk, det globalt udbredte sprog kinesisk, det indfødte newzealandske sprog maori samt det gamle egyptiske sprog. Forløbet skaber endvidere løbende mulighed for, at eleverne kan integrere deres egne sproglige ressourcer, fx andre førstesprog end dansk eller andre sprog, som eleverne har lært, fx via venner, familie, medier eller rejser.

Forløbet kan med fordel laves som et tværfagligt emne i et samarbejde mellem sprogfagene dansk, engelsk, fransk og/eller tysk, fx som en 'sproguge', hvor klassens sprogtimer i én uge bruges på forløbet.

Materialet er udviklet med inspiration fra Kervran, M. (2006, 2012) (red.). Les langues du Monde au Quotidien – Cycle 2. Scérén.

I undervisningsmaterialet indgår følgende:

- Seks elevark
 - [Elevark 1: Det hieroglyfiske alfabet](#)
 - [Elevark 2: Kategoriseringsspil med farver](#)
 - [Elevark 3: Puslehistorie](#)
 - [Elevark 4: Adjektivjagt](#)

- Elevark 5: Personkarakteristik
- Elevark 6: Rødhættes kurv
- Et lærerark
 - Lærerark 1: Stafet

Derudover findes følgende ekstramateriale:

- Ekstraopgave 1: Løbediktat
- Ekstraopgave 2: Vejen gennem eventyret

Lektion	Indhold
1	<p>Introduktion til forløbet: <i>I denne uge skal vi arbejde med et eventyr på dansk, engelsk, fransk og tysk, men også på en masse andre sprog. På fransk hedder eventyret 'Le Petit Chaperon Rouge' og på tysk 'Rotkäppchen'. Læreren skriver den franske og tyske titel på tavlen. Er der nogen, der kan gætte, hvilket eventyr det er? Hvordan kunne I gætte det? Er der nogen, der kender eventyret om Den Lille Rødhætte på et andet sprog?</i></p> <p>Forsidesammenligning: Læreren har på forhånd fundet fem forsider af eventyret 'Den Lille Rødhætte' på forskellige sprog og printet dem ud. Læreren deler de fem forsider ud til eleverne parvist og eleverne lægger dem ud på bordet og sammenligner dem. Klassen taler om ligheder og forskelle mellem forsiderne med fokus på både billede og tekst.</p> <p><u>INFO TIL LÆREREN</u></p> <p>Der kan med fordel vælges forsider på sprog, som eleverne kender (engelsk, fransk, tysk) og som eleverne ikke kender, men som er transparente (hollandsk, spansk).</p> <p>De forskellige forsider kan findes ved at søge på følgende titler på google. Vælg gerne forsider, der har både ligheder og forskelle i billede og tekst.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Engelsk: 'Little Red Riding Hood' - Fransk: 'Le Petit Chaperon Rouge' - Tysk: 'Rotkäppchen' - Hollandsk: 'Roodkapje' - Spansk: 'Caperucita Roja' <p>Forslag til opmærksomhedspunkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>I alle titlerne indgår farven rød. Kan I finde 'rød' på de forskellige sprog? Hvordan kunne I finde det? Hvor henne står ordet 'rød' i sætningerne? Hvordan kan det være, at 'rød' på fransk og spansk står til sidst, mens det på hollandsk og tysk står først? Læreren kan her initiere en klassesamtale om ligheder mellem de romanske sprog (fransk, spansk) og mellem de germanske sprog (hollandsk, tysk).</i> - <i>Kan I finde ordet 'kappe' på alle sprogene? Hvordan kan I gætte jer frem til det?</i> - <i>Indeholder alle titlerne ordet 'lille'? Hvor og hvordan kan I finde det? Læreren retter her elevernes opmærksomhed mod, at ordet 'lille' udtrykkes via suffikset '-chen' i den tyske titel.</i> - <i>I den danske titel står der 'den'. Er der nogen af de andre titler, der også har bestemt artikel med? (= 'le' i den franske titel).</i> - <i>Hvis vi kigger på den engelske titel, hvad betyder så 'Riding' og findes der et lignende ord i de andre titler?</i>

Klippe-klistre-leg: Eleverne klipper de fem titler fra forsiderne ud i enkelte ord og danner i par nye titler, hvor sprogene blandes (fx *Red Käppchen*, *Le petit Rødhætte*, *Caperucita Rød*, *rouge kapje chen*). Eleverne danner så mange forskellige titler som muligt. Læreren går rundt og tager billeder af klassens titler og samler dem bagefter, fx i klassens fælles padlet. Hvert par fortæller til sidst om én af deres titler.

Opsamling og kritisk sproglig opmærksomhed: Læreren har på forhånd fundet den kinesiske forside af eventyret og viser den på smartboard. Læreren spørger eleverne, om de kan gætte, hvad de tre kinesiske tegn i titlen betyder. Læreren initierer til sidst en klassesamtale: *Hvordan kan det være, at Rødhætte findes på forskellige sprog? Er det et problem, at eventyret findes på forskellige sprog? Hvorfor (ikke)?*

INFO TIL LÆREREN

Den kinesiske forside kan findes ved at søge på '小红帽' på google.

- Det første tegn 小 betyder 'lille'
- Det andet tegn 红 betyder 'rød'
- Det tredje tegn 帽 betyder 'hætte'

2

I sidste lektion arbejdede vi med, hvordan man kan skrive Rødhætte på mange forskellige sprog. I denne lektion skal vi arbejde med egyptiske tegn, som hedder hieroglyffer.

Hieroglyfopgave (elevark 1): Læreren deler [elevark 1](#) ud og inviterer eleverne til at skrive titlen på eventyret på et andet sprog på elevarket. Læreren fortæller eleverne, at klassen nu i fællesskab skal prøve at skrive Rødhættes navn. Eleverne byder ind og læreren tegner hieroglyfferne på tavlen. Læreren initierer en klassesamtale og retter elevernes opmærksomhed mod, at der ikke findes æ, ø og å på egyptisk samt at det latinske bogstav 'c' kan skrives på forskellige måder afhængigt af, om c'et udtales som en k-lyd (=skål) eller s-lyd (=stok).

INFO TIL LÆREREN

Der kan fx spørges ind til:

- *Hvorfor tror I, at dette latinske bogstav svarer til denne hieroglyf?*
- *Hvad gør man, når der ikke findes æ, ø og å?*
- *Hvad gjorde man i gamle dage med æ, ø og å?*
- *Hvordan skriver man 'c' med hieroglyffer?*
- *Hvordan skriver man fx 'Celia' (s-lyd = stok på egyptisk) og 'Carl' (k-lyd = skål på egyptisk)?*

Quiz & byt: Læreren uddeler et stykke papir til hver elev. Hver elev skriver sit navn med hieroglyffer på papiret. Læreren samler papirerne ind, blander dem og giver hver elev et papir med et nyt navn på. Eleverne kommer ud på gulvet og forsøger nu at finde deres eget navn via quiz og byt. Eleverne taler med hinanden på engelsk, fx: *In this name there are five hieroglyphs. The first one is a lion, then there is a hand and then... Is it your name?* Hvis det ikke er ens navn, bytter man papir med sin makker og finder en ny makker at tale med. Når eleverne finder deres navn, sætter de sig på deres pladser.

3-4

Vi har nu kigget på de forskellige forsider af Rødhætte. På alle forsiderne var der en farve, som gik igen. Hvilken farve var det? Hvor mange forskellige sprog kan vi sige 'rød' på? I denne lektion skal vi arbejde med farver.

Farvesang: Eleverne lytter til sangen med farver på engelsk og maori flere gange og imiterer farvernes navne på maori:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZnbbD3Gtm9Q>

INFO TIL LÆREREN

Maori er et af de tre officielle sprog i New Zealand. De to andre officielle sprog er engelsk og newzealandsk tegnsprog. Maori tales af den oprindelige befolkning i New Zealand.

Kategoriseringspil med farver (elevark 2): Læreren har på forhånd klippet kortene på elevark 2 ud og lagt dem i konvolutter. Læreren deler en konvolut ud parvist til eleverne. Eleverne kategoriserer først kortene efter sprog og siden efter farve. Læreren initierer til sidst en klassesamtale: *Hvilke strategier har I brugt til at løse opgaven? Hvordan kunne I gætte, hvilke sprog det var og hvad ordene betød?*

INFO TIL LÆREREN

I spillet indgår farverne rød, grøn, gul, hvid, blå og sort på følgende fem sprog:

Engelsk	Fransk	Maori	Svensk	Tysk
red	rouge	whero	röd	rot
green	vert	kākāriki	grön	grün
yellow	jaune	kowhai	gul	gelb
white	blanche	mā	vit	weiß
blue	bleu	kikorangi	blå	blau
black	noir	pango / mangu	svart	schwartz

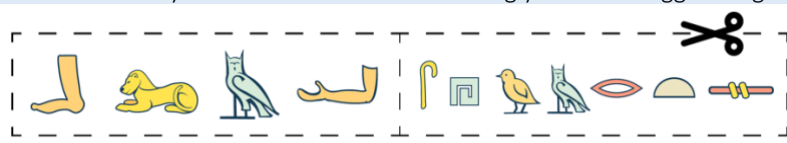
Forslag til opmærksomhedspunkt:

- Samtale om transparente ord: *Hvorfor er ordene transparente? Ligner de hinanden i stavemåden? Lyde de som hinanden? Hvordan ligner de forskellige sprog hinanden?* Læreren kan evt. rette elevernes opmærksomhed mod den store transparens mellem de germanske sprog svensk og tysk.

Løbestafet (lærerark 1 og elevark 1): Eleverne opdeles i grupper og går ud på gangen. Læreren har på forhånd klippet et sæt hieroglyf- og farvekort samt en spilleplade ud til hver gruppe fra lærerark 1. Hieroglyfkortene samt det hieroglyfiske alfabet på elevark 1 placeres på et bord, et stykke væk fra hver gruppe. Hver gruppe får en bunke farvekort med farver på fransk og tysk samt en spilleplade. Den første elev i gruppen trækker et farvekort i bunken og løber hen til bordet med hieroglyfkort, hvor eleven med hjælp fra det hieroglyfiske alfabet (elevark 1) finder det hieroglyfkort, hvor farven står skrevet med hieroglyffer. Eleven tager det rigtige hieroglyfkort og løber tilbage til sin gruppe. Gruppen tjekker i fællesskab, om farven passer med hieroglyfkortet og lægger til sidst hieroglyf- og farvekortet på den rigtige farve på spillepladen. Herefter trækker den næste elev et nyt farvekort i bunken og løber afsted for at finde det matchende hieroglyfkort. Den gruppe, der først får udfyldt sin spilleplade har vundet.

INFO TIL LÆREREN

Lærerark 1 indeholder to hieroglyfkort, der har en forkert kombination af hieroglyffer og derfor ikke matcher med et fransk eller tysk farvekort. De forkerte hieroglyfkort har begge en ugle på sig.



Differentiering: Stafetten kan også laves på den måde, at læreren giver en tidsramme (fx 10 minutter) og så gælder det om for grupperne at få så mange matchende farve- og hieroglyfkort som muligt på deres spilleplade. Den gruppe, der har flest rigtige på sin spilleplade, har vundet.

5-6

Læsning af eventyret 'Little Red Riding Hood': Læreren har på forhånd fundet en egnet version af eventyret på engelsk. Læreren deler eventyret ud til eleverne og eleverne læser eventyret individuelt. Læreren initierer herefter en klassesamtale om indholdet i eventyret og sikrer forståelse hos alle elever.

Puslehistorie (elevark 3): Læreren har på forhånd klippet puslehistorien fra [elevark 3](#) ud og lagt den i konvolutter. Læreren deler en konvolut ud parvist til eleverne og eleverne får til opgave at koble tekstdelene på dansk, engelsk, fransk og tysk sammen med billederne og stykke eventyret sammen i den rigtige rækkefølge. Læreren deler papir ud, som eleverne klister deres historie fast på.

INFO TIL LÆREREN

Puslehistorien indeholder otte tekststykker: to på dansk, to på engelsk, tre på tysk og en på fransk. Rækkefølgen på puslehistorien er:

- "Once upon a time there was a sweet little girl..."
- "Eines Tages sprach seine Mutter zu ihm..."
- "“Det skal jeg nok”, sagde Rødhætte..."
- "Le Petit Chaperon Rouge cueillait des fleurs..."
- "Später an dem selben Tag kam Rotkäppchen..."
- "Rotkäppchen fragte: "Aber Großmutter! Was hast du für große Augen?" ..."
- "As soon as the wolf has finished this tasty bite..."
- "Rødhætte hentede i en fart nogle store sten og nittede dem ind i maven på ulven..."

Opsamling og kritisk sproglig opmærksomhed: Læreren initierer en klassesamtale, hvor eleverne fortæller om og begrundet deres rækkefølge på puslehistorien.

INFO TIL LÆREREN

Der kan fx spørges ind til:

- *Hvordan kan det være, at I har placeret denne tekstdel her?*
- *Hvordan kan I vide, at denne tekstdel kommer før denne?*
- *Indeholder teksten nogle tidsmarkører, som viser, at bestemte tekststykker kommer før andre? Læreren kan her henlede elevernes opmærksomhed mod adverbialleddene 'Eines Tages' (=en dag), 'Später an dem selben Tag' (=senere samme dag), 'As soon as' (=så snart).*
- *Hvordan kan I vide, at tekstdelen med 'once upon a time' skal stå først?*
- *Hvorfor skal eventyr starte med 'der var engang' og have en god afslutning?*
- *Er det et problem, hvis slutningen ikke var god og bedstemor og Rødhætte ikke blev reddet?*

7-8	<p>Tyrkisk historie om Rødhætte: Eleverne lytter til historien om Rødhætte: https://www.youtube.com/watch?v=38ynqtMvQx0. Læreren initierer en klassesamtale om, hvad eleverne kan forstå, hvorfor de kan forstå det og om, hvilke ligheder og forskelle der er mellem den tyrkiske historie og den anden version af eventyret, som eleverne arbejdede med i puslehistorien i sidste lektion. Klassen taler bl.a. om, hvad Rødhætte har i sin kurv (=småkager, suppe og æbler). Hvis der er elever i klassen, der forstår tyrkisk, kan disse inviteres til at fortælle, hvad der bliver sagt i historien.</p> <p><u>INFO TIL LÆREREN</u> Den tyrkiske historie kan med fordel ses med undertekster, så eleverne præsenteres for det tyrkiske alfabet. I den tyrkiske historie kan der fx fokuseres på, hvordan historien adskiller sig fra de andre historier ved at være mere børnevenlig (bedstemoren bliver fx ikke slugt, men puttes i en kiste; ulven bliver fx ikke dræbt, men slås i hovedet med en kølle): <i>Hvorfor tror I, at de har valgt at fortælle historien på denne måde? Hvad synes I om, at eventyret bliver fortalt på denne måde?</i></p> <p>Personkarakteristik (elevark 4 og elevark 5): Læreren deler elevark 4 ud og initierer en klassesamtale om, hvordan Rødhætte, bedstemoren og ulven kan beskrives. Eleverne finder parvist adjektiver, der beskriver de tre karakterer og skriver adjektiverne ind på elevark 4 på alle de sprog, de kan. Læreren deler herefter elevark 5 ud, der indeholder beskrivende ord på fransk, svensk, tysk og tyrkisk. Klassen lytter til udtalen af ordene og undersøger i fællesskab, hvilke sprog, ordene er på. Eleverne undersøger herefter parvist, hvad ordene betyder og udfylder elevark 5. Eleverne skriver til sidst ordene fra elevark 5 ind på elevark 4 ved den karakter, som ordet beskriver. Afslutningsvist kan eleverne skrive titlen på eventyret på et andet sprog på elevarkene.</p> <p><u>INFO TIL LÆREREN</u> Ordene på de fire sprog betyder:</p> <table border="1" data-bbox="493 1346 1230 1518"> <tr> <td></td> <td>gammel</td> <td>bange</td> <td>syg</td> <td>ond</td> </tr> <tr> <td>Fransk</td> <td>vieille</td> <td>a peur</td> <td>malade</td> <td>méchant</td> </tr> <tr> <td>Svensk</td> <td>gammal</td> <td>rädd</td> <td>sjuk</td> <td>ond</td> </tr> <tr> <td>Tysk</td> <td>alt</td> <td>ängstlich</td> <td>krank</td> <td>böse</td> </tr> <tr> <td>Tyrkisk</td> <td>yaşlı</td> <td>korkak</td> <td>hasta</td> <td>kötü</td> </tr> </table> <p>Opsamling: Læreren initierer en klassesamtale: <i>Hvordan kunne I gætte, hvad ordene betød? Hvilke beskrivende ord har I nu stående ved de tre karakterer? Hvordan kan vi beskrive de tre karakterer?</i> Der samtales om modsætninger og om fladt persongalleri som et karakteristisk genretræk for eventyret.</p>		gammel	bange	syg	ond	Fransk	vieille	a peur	malade	méchant	Svensk	gammal	rädd	sjuk	ond	Tysk	alt	ängstlich	krank	böse	Tyrkisk	yaşlı	korkak	hasta	kötü
	gammel	bange	syg	ond																						
Fransk	vieille	a peur	malade	méchant																						
Svensk	gammal	rädd	sjuk	ond																						
Tysk	alt	ängstlich	krank	böse																						
Tyrkisk	yaşlı	korkak	hasta	kötü																						
9	<p>Fransk sang om Rødhætte: Eleverne lytter flere gange til fransk sang om Rødhætte og synger med på omkvædet: http://www.enmaternelle.fr/2021/03/10/le-petit-chaperon-rouge-chansons/ Læreren initierer en klassesamtale om, hvad eleverne kan forstå og hvorfor. Læreren skriver omkvædets sidste vers 'Un petit pot de beurre dans son panier' (= 'en lille krukke smør i kurven') op på tavlen og klassen undersøger i fællesskab, hvad Rødhætte har i sin kurv (=en krukke med smør).</p>																									

	<p>Rødhættes kurv (elevark 6): Læreren deler elevark 6 ud og inviterer eleverne til at skrive titlen på eventyret på et andet sprog på elevarket. Læreren fortæller eleverne, at de nu skal tegne og skrive det, som Rødhætte har i sin kurv i de forskellige versioner af eventyret, som klassen har arbejdet med. Klassen tegner og skriver i fællesskab 'en krukke smør' i den ene kurv og skriver 'fransk' under kurven på alle de sprog, de kender. Eleverne arbejder herefter sammen parvist og tegner/skriver det, som Rødhætte har i sin kurv i de forskellige versioner af eventyret. Hvis eleverne kender eventyret på andre sprog end dem, som klassen har arbejdet med, inviteres eleverne til også at tegne/skrive disse sprog ind.</p> <p><u>INFO TIL LÆREREN</u> Rødhætte har følgende ting i kurven i de forskellige historier, som klassen har arbejdet med:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kage og vin (tysk puslehistorie) - Småkager, suppe, æbler (tyrkisk historie) - En krukke smør (fransk historie) <p>Opsamling og kritisk sproglig opmærksomhed: Eleverne fortæller, hvad de har tegnet/skrevet i kurvene og læreren initierer en klassesamtale om ligheder og forskelle mellem kurvenes indhold: <i>Hvilken betydning ligger der i de forskellige ting, som Rødhætte har i sin kurv? Hvorfor tror I, at der er forskellige ting i kurven på de forskellige sprog? Er det et problem, at det kan være forskelligt fra sprog til sprog? Hvorfor (ikke)?</i></p>
10-11	<p>Norsk historie om Rødhætte: Eleverne ser filmen om Rødhætte https://www.youtube.com/watch?v=fM9ttuAeSf8. Læreren initierer en klassesamtale om ligheder og forskelle mellem den norske historie og de andre versioner af eventyret, som klassen har arbejdet med. Klassen taler bl.a. om, hvad Rødhætte har i sin kurv (=brød, vin, bolsjer, ugeblad).</p> <p><u>INFO TIL LÆREREN</u> Den norske historie indeholder flere humoristiske elementer, der gør historien sjov og levende. Fx kommenterer ulven på handlingen i historien, da han fortæller Rødhætte, at den rigtige historie altså er, at ulven nu skal æde Rødhætte. Til trods for de morsomme indslag holder historien sig dog til eventyrets oprindelige handling. Når eleverne ser den norske historie, vil de opleve, at historien er nem at forstå, fordi det norske sprog er meget transparent til dansk. For at tydeliggøre den store transparens kan man fx indledningsvist bede eleverne om fx at klappe sig selv på skulderen, hver gang de hører et ord eller en sætning, som de forstår. Det vil på denne måde blive synligt, hvor meget eleverne faktisk forstår.</p> <p>Skriv en ny afslutning på eventyret: Læreren fortæller eleverne, at de nu selv skal prøve at lave ændringer i eventyret ved at skrive en ny afslutning på eventyret. Læreren sætter rammen for opgaven og fortæller eleverne, at det eneste krav til historien er, at eleverne skal skrive teksten ved at blande sprog. Eleverne går individuelt i gang med at skrive en ny afslutning på eventyret.</p>

	<p><u>INFO TIL LÆREREN</u></p> <p>Forslag til opgaveramme: <i>Rødhætte kommer ind ad døren i bedstemors hus og finder ulven, der ligger i bedstemors seng. Hvad sker der så? Jeres opgave er nu at lave en ny afslutning på eventyret. I må helt selv bestemme, hvordan eventyret skal slutte.</i></p> <p>Forslag til tekstskrivning, hvor eleverne blander sprog sammen: Eleverne bruger alle deres sproglige ressourcer og må også gerne inddrage sprog, som de synes er interessante, men som de ikke nødvendigvis selv taler. Eleverne kan fx her få hjælp fra klassekammerater, familie eller internettet.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Eleverne kan fx skrive den ene halvdel af historien på dansk og den anden på engelsk. - Eleverne kan fx skrive på dansk og sætte enkeltord eller sætninger ind på andre sprog. - Eleverne kan fx koble eventyrets karakterer sammen med de forskellige sprog, så ulven fx taler irsk, bedstemoren dansk og Rødhætte somalisk. <p>Hvis elever, der har andre førstesprog end dansk, ikke kan skrive på deres førstesprog, kan de fx bruge børnestavning.</p>
12	<p>Præsentation af ny afslutning på eventyret: Eleverne læser deres historier højt for klassen. Læreren og de andre elever giver feedback på både indhold og blanding af sprog.</p> <p>Opsamling og kritisk sproglig opmærksomhed: Læreren initierer en klassesamtale: <i>Hvilke forskellige strategier brugte I for at få flere sprog ind i jeres eventyr? Hvordan var det at blande sprogene? Er det et problem at blande sprog? Hvorfor (ikke)?</i></p>
13	<p>Engelsk historie om Rødhætte: Læreren viser eleverne opsætningen af Roalds Dahls digt 'Little Red Riding Hood and the Wolf' og eleverne ser videoen: https://www.youtube.com/watch?v=Pq161aoLQ1A. Læreren initierer en klassesamtale om, hvilke ligheder og forskelle der er mellem den engelske version af eventyret og de andre versioner af eventyret, som klassen har arbejdet med.</p> <p><u>INFO TIL LÆREREN</u></p> <p>Den engelske historie er en moderne version af eventyret, som zoomer ind på interaktionen mellem ulven, bedstemor og Rødhætte. Historien følger den oprindelige kronologi i eventyret, på nær i slutningen, hvor Rødhætte trækker en pistol frem og skyder ulven.</p> <p>I den engelske historie kan der med fordel tales om filmiske virkemidler, fx den uhyggelige baggrundsmusik og mørke farver samt om filmiske genrer, fx krimi, thriller etc: <i>Hvad synes I er særligt ved den måde, som den engelske video er lavet på ift. nogle af de andre videoer, vi har set? Hvorfor tror I, at videoen er lavet på denne måde? Hvad synes I om at lave et eventyr på denne måde?</i></p> <p>Eleverne kan fx også reflektere over, hvilken betydning det har, at Rødhætte til sidst har udskiftet sin røde kappe med en ulvepels: <i>Er Rødhætte stadig Rødhætte eller har hun nu skiftet karakter, så hun er blevet til ulven? Er Rødhætte den gode eller onde i denne historie?</i></p> <p>Afslutningsvis kan der samtales om eventyret som genre: <i>Er denne historie stadig et eventyr? Hvorfor (ikke)?</i></p> <p>Dansk historie om Rødhætte: Læreren viser herefter opsætningen af Rune T. Kiddes historie 'Den Lilla Møghætte og Pulven': https://www.youtube.com/watch?v=ShkIUvKnSQg. Læreren initierer en klassesamtale om, hvilke ligheder og forskelle der er mellem den danske historie og de andre versioner af eventyret, som klassen har arbejdet med.</p>

	<p><u>INFO TIL LÆREREN</u> Den danske historie er en moderne version af eventyret, hvor der leges med de karakteristiske genretræk ved eventyret. Historien trækker på de klassiske elementer i eventyret, men vender op og ned på dem, så eventyret får en helt ny betydning. Rødhætte bliver fx ikke spist af ulven, men bliver skåret i småstykker af jægeren, som ender med at gifte sig med ulven. Der kan med fordel samtales om eventyret som genre: <i>Er denne historie stadig et eventyr? Hvorfor (ikke)?</i></p> <p>Opsamling og kritisk sproglig opmærksomhed: Læreren retter til sidst elevernes opmærksomhed mod, at der findes mange forskellige versioner af eventyret om 'Den Lille Rødhætte' og at der selv inden for det samme sprog, findes mange forskellige historier. Læreren initierer afslutningsvis en klassesamtale med fokus på eventyret som genre.</p> <p><u>INFO TIL LÆREREN</u> Der kan fx spørges ind til:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Hvor meget må man ændre på et eventyr, førend det ikke er et eventyr længere?</i> - <i>Hvilke genretræk er altafgørende for, at der er tale om et eventyr? Hvorfor er det sådan?</i> - <i>Hvorfor tror I, at eventyret findes i så mange forskellige versioner?</i> - <i>Er det et problem, at eventyret findes i mange forskellige versioner? Hvorfor (ikke)?</i>
14	Evaluering: Læreren evaluerer forløbet med klassen og eleverne fortæller, hvad de synes, de har lært.

Ekstramateriale

<p>Løbediktat (ekstraopgave 1): Eleverne inddeles i mindre grupper og går ud på gangen. Læreren placerer ved hver gruppe en bunke med verbumbkort fra ekstraopgave 1. Læreren fortæller grupperne, at man i grupperne på skift skal løbe hen til bunken med verber, trække et verbum og løbe tilbage til sin gruppe. Gruppen skal så i fællesskab skrive en sætning om eventyret 'Den Lille Rødhætte', hvor de bruger det verbum, de har trukket. Verbumbkortene indeholder verber på dansk, engelsk eller tysk, så grupperne skriver deres sætninger på det sprog, som verbet står på. Grupperne skriver sætningen ned på et papir. Hvis grupperne kan skrive sætningen på et eller flere andre sprog, tilføjes sætningen på det/disse sprog nedenunder. Elever, der har andre førstesprog end dansk, kan fx bruge børnestavning, hvis de ikke kan skrive på deres førstesprog. Verbumbkortet lægges tilbage i bunken og et nyt trækkes, hvis eleverne ikke kan huske, hvad verbet betyder eller ikke kan danne en sætning med det.</p> <p>Opsamling: Grupperne tæller, hvor mange sætninger de har fået skrevet og hvor mange point, de har samlet sammen. Der gives følgende point:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 point for en sætning på dansk eller engelsk - 2 point for en sætning på et andet sprog <p>Til sidst udpeger læreren en vindergruppe.</p>
--

Vejen gennem eventyret (ekstraopgave 2): Læreren deler [ekstraopgave 2](#) ud og inviterer eleverne til at skrive titlen på eventyret på et andet sprog. Eleverne arbejder individuelt med at lave en tidslinje med scenerne fra eventyret. Eleverne skriver enkeltord eller sætninger ved de forskellige scener på dansk, engelsk, fransk, tysk eller et andet sprog, som eleverne kender, fx 'Little Red Riding Hood meets the wolf, but she is not afraid', 'Der Jäger/Der Jäger kommt und alles wird gut', 'Le loup/Le loup est mort' etc. Hvis elever, der har andre førstesprog end dansk, ikke kan skrive på deres førstesprog, kan de fx bruge børnestavning. Eleverne kan evt. også tegne små tegninger ved scenerne.

Opsamling: Læreren initierer en klassesamtale med fokus på udvikling i eventyret: *Hvad sker der i eventyret? Hvordan udvikler handlingen sig?* Læreren kan her rette elevernes opmærksomhed mod fx eventyrets hjem-ude-hjem-struktur. Eleverne inviteres til sidst til at vælge en af scenerne, som de synes er særlig vigtig for eventyret. Eleverne fortæller på dansk, engelsk eller deres førstesprog en klassekammerat om scenen og begrundet, hvorfor de synes, at scenen er vigtig i eventyret.